

successfully completing the preparatory courses for secondary education in language of instruction, mathematics and second language, have successfully completed a program in sociovocational integration comprising not less than 780 hours divided as follows:

(1) 173 hours of development of employability and sociovocational attitudes;

(2) 520 hours of practical training in sociovocational integration;

(3) 87 hours divided according to the person's learning plan.

32.1. On the recommendation of the school service centre, the Minister shall award a training certificate for a semi-skilled trade, with mention of the trade, to every adult who has completed the training of not less than 780 hours and has successfully completed the practical training component for the semi-skilled trade of not less than 390 hours. That training includes

(1) in general training:

(a) 173 hours in language of instruction (French or English);

(b) 87 hours in second language (French or English); and

(c) 130 hours in mathematics; and

(2) in practical training:

(a) 65 hours in introduction to the world of work; and

(b) 325 hours in preparation for the semi-skilled trade.”.

12. For the school year that began on 1 July 2023, section 24 of the Basic vocational training regulation (chapter I-13.3, r. 10) is to be read as follows:

“**24.** Training centres shall give a minimum of 13 hours of instructional services for each credit in a vocational training program unless fewer hours are required to achieve the compulsory objectives and cover the compulsory content of the program.”.

13. This Regulation applies despite any inconsistent provision in the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education (chapter I-13.3, r. 8), the Basic adult general education regulation (chapter I-13.3, r. 9) or the Basic vocational training regulation (chapter I-13.3, r. 10).

14. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

106692

Draft Regulation

Civil Code of Québec

Parental projects involving surrogacy in which the woman who agrees to give birth to the child is domiciled outside Québec

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R 18.1), that the Regulation respecting parental projects involving surrogacy in which the woman who agrees to give birth to the child is domiciled outside Québec, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The object of the draft Regulation is to complete the rules set out in the Civil Code concerning prior authorization for parental projects involving surrogacy in which the woman or person who agrees to give birth to the child is domiciled outside Québec, and concerning authorization to proceed with such a project. More specifically, it sets out the conditions that a person alone or spouses having formed such a project must meet to obtain prior authorization for their parental project. It also lists the documents that must be submitted with the surrogacy agreement in order to obtain authorization to proceed with the project, and specifies a requirement concerning the translation of the documents submitted.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Mtre. Nancy Allaire, Direction du soutien aux orientations, des affaires législatives et de la refonte, Ministère de la Justice, 1200, route de l'Église, 4^e étage, Québec (Québec) G1V 4M1; telephone: 418 643-0424, extension 21688; email: nancy.allaire@justice.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Justice, 1200, route de l'Église, 9^e étage, Québec (Québec) G1V 4M1.

SIMON JOLIN-BARRETTE
Minister of Justice

Regulation respecting parental projects involving surrogacy in which the woman who agrees to give birth to the child is domiciled outside Québec

Civil Code of Québec

(Civil Code, art. 541.28, 3rd par, and art. 541.32, 1st par.; 2023, chapter 13, s. 20)

1. A person alone or spouses having formed a parental project involving surrogacy in which the woman or person who agrees to give birth to the child is domiciled outside Québec must, to obtain the prior authorization provided for in article 541.27 of the Civil Code, submit to the Minister of Health and Social Services the following information and documents:

(1) the name of the State chosen to carry out their parental project;

(2) an affidavit stating that

(a) the person alone has formed a parental project, or the spouses are married, in a civil union or in a de facto union and have formed a parental project;

(b) the parental project was formed before the pregnancy of the woman or person who agrees to give birth to the child;

(c) the woman or person who agrees to give birth to the child is not party to the parental project;

(d) the parental project comprises all children born of it and does not entail their being dissociated;

(e) the person alone has been domiciled in Québec for at least one year or the spouses have been domiciled in Québec for at least one year before authorization is requested;

(f) the person alone is a Canadian citizen or permanent resident, or at least one of the spouses is a Canadian citizen or permanent resident, if the woman or person who agrees to give birth to the child is domiciled outside Canada;

(g) the person alone has or the spouses have been informed of the rules relating to parental projects involving surrogacy in which the woman or the person who gave birth to the child is domiciled outside Québec, which rules are set out in the Civil Code, in this Regulation and in the rules of the State chosen, and acknowledges or acknowledges that the rules apply to her, him or them despite any stipulation to the contrary;

(h) the person alone undertakes or the spouses undertake to notify the Minister of any change concerning the person alone or the spouses or concerning the parental project that may have an impact on the implementation of the parental project or the Minister's decision.

In addition, the person alone or the spouses must not have been found guilty of a criminal offence against a minor or a person she, he or they believed to be a minor, or of a criminal offence in matters of child pornography.

2. To obtain authorization to proceed with a parental project involving surrogacy in which the woman or person who agrees to give birth to the child is domiciled outside Québec, the person alone or the spouses having formed the project must, in accordance with article 541.32 of the Civil Code, submit the surrogacy agreement to the Minister of Health and Social Services along with, in particular,

(1) an affidavit stating that the person alone undertakes or the spouses undertake

(a) to ensure that the surrogacy agreement is entered into before the pregnancy of the woman or person who agrees to give birth to the child;

(b) to ensure that there is no combining of the reproductive material of the woman or person who agrees to give birth to the child with that of the woman or person's sibling, ascendant or descendant, if the woman or person is a sister, ascendant or descendant of the person alone or of one of the spouses;

(c) if the person alone is a permanent resident, to provide her or his reproductive material, or if neither of the spouses is a Canadian citizen, to ensure that the reproductive material is provided by a spouse who is a permanent resident, as the case may be;

(d) to ensure that the woman or person who agrees to give birth to the child is 21 years of age or over and is domiciled in a State designated by the Government in accordance with 541.31 of the Civil Code, and to comply with the conditions set by the laws of that State and, where applicable, submit the documents showing compliance with those conditions;

(e) to submit all changes made to the agreement to the Minister for authorization;

(f) to ensure that the child is born in a State designated by the Government in accordance with article 541.31 of the Civil Code;

(g) to ensure that, after the child's birth, the consent of the woman or person who gave birth to the child is given in express terms, in writing or by a judicial declaration in the course of proceedings relating to the filiation of the child;

(h) to notify the Minister of the birth of a child as the result of a parental project authorized by the Minister;

(2) if applicable and if possible, a letter, declaration or attestation from the establishment or centre for assisted procreation that will be responsible for the procreation containing the following information:

(a) the name of and contact information for the establishment or centre;

(b) the date on which the assisted procreation treatment is scheduled to begin;

(c) the number of treatment cycles provided for in the agreement;

(d) the source of the reproductive material;

(3) if not mentioned in the surrogacy agreement, an affidavit stating the nature of the expenses that the person alone has or the spouses have agreed to pay or reimburse to the woman or the person who agrees to give birth to the child and, if applicable, the amount of each expense and the amount of the compensation for loss of work income that the person alone has or the spouses have agreed to pay.

3. If drawn up in a language other than French, the documents transmitted to the Minister of Health and Social Services or filed with the Minister in accordance with article 541.32 of the Civil Code, including the surrogacy agreement prior to its signature or the copy of the signed agreement, must be accompanied by a translation authenticated in Québec.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

106694

Draft Regulation

Act respecting end-of-life care
(chapter S-32.0001)

Procedure followed by the Commission sur les soins de fin de vie to assess compliance with the criteria for the administration of medical aid in dying and the information to be sent to the Commission for that purpose —Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the draft Regulation to amend the Regulation respecting the procedure followed by the Commission sur les soins de fin de vie to assess compliance with the criteria for the administration of medical aid in dying and the information to be sent to the Commission for that purpose, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation makes consequential amendments to the Regulation respecting the procedure followed by the Commission sur les soins de fin de vie to assess compliance with the criteria for the administration of medical aid in dying and the information to be sent to the Commission for that purpose (chapter S-32.0001, r. 1) in view of the amendments made to the Act respecting end-of-life care (chapter S-32.0001) by the Act to amend the Act respecting end-of-life care and other legislative provisions (2023, chapter 15). To that end, the draft Regulation replaces references to the term “physician” by references to the notion of “competent professional” and integrates provisions relating to persons considered to be insured persons within the meaning of the Health Insurance Act (chapter A-29).

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Geneviève Landry, Assistant Director General, Direction générale adjointe de la coordination interne, de la qualité et des affaires autochtones, Direction générale de la coordination réseau et ministérielle et des affaires institutionnelles, Ministère de la Santé et des Services sociaux, 1075, chemin Sainte-Foy, 3^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1; email: genevieve.landry@msss.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister Responsible for Seniors and Minister for Health, 1075, chemin Sainte-Foy, 15^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1; email: ministre.deleguee@msss.gouv.qc.ca.

SONIA BÉLANGER
Minister Responsible for Seniors
Minister for Health

CHRISTIAN DUBÉ
Minister of Health